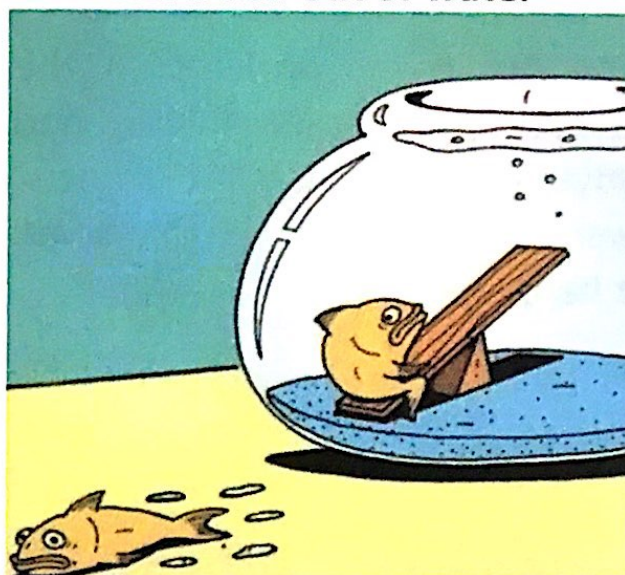


barking up the wrong tree



(1)

like a fish out of water



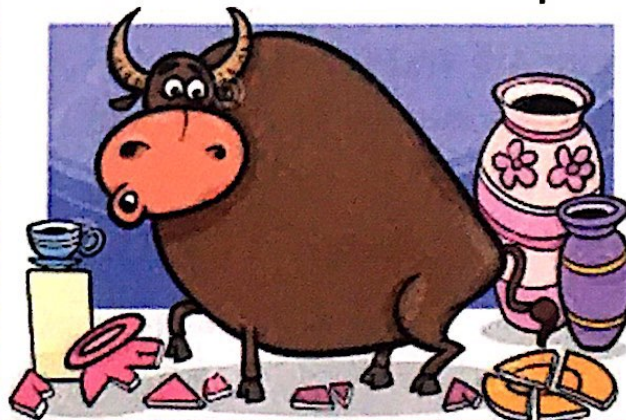
(2)

as serious as a heart attack



(3)

like a bull in a china shop



(4)



سوراخ دعا را گم کردن

The police are **barking up the wrong tree** if they think I had anything to do with the crime. I wasn't even in the country when it happened!

(1)

احساس بیگانگی کردن، غریبی کردن

Everybody else knew each other really well, so I felt a bit **like a fish out of water**.

(2)

خیلی خیلی جدی

John: Are you serious?

Paul: **Serious as a heart attack.**

(3)

دست و پا چلفتی

He is like a **bull in a china shop** whenever he wants to help his mother in the kitchen.

(4)





**cry wolf**



**(1)**

**hold your horses**



**(2)**

**let the cat out of the bag**



**(3)**

**straight from the horse's mouth**



**(4)**



چوپان دروغگو بودن

My little brother sometimes runs to us and shouts "There is a dragon in the sky". We never believe him because we know he is **crying wolf**.

صبر کن، آرام باش

**Hold your horses!** We haven't finished the last question yet.

(1)

(2)

قضیه را لو دادن، سری را فاش کردن، بند  
را آب دادن

Nobody knew she had been offered the job until her husband **let the cat out of the bag**.

از منبع موثق

Paul: How do you know your uncle is going abroad?

Mary: I got it **straight from the horse's mouth**. He told me himself.

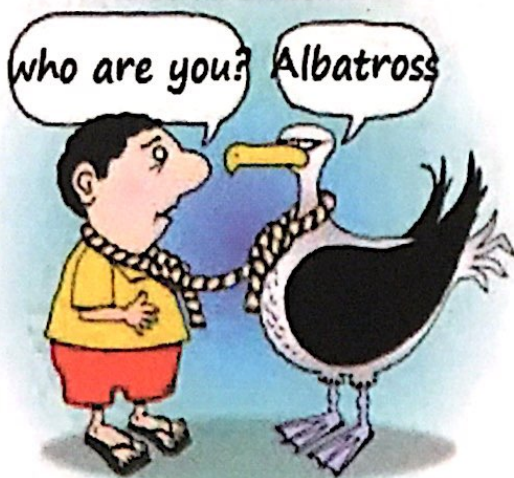
(3)

(4)



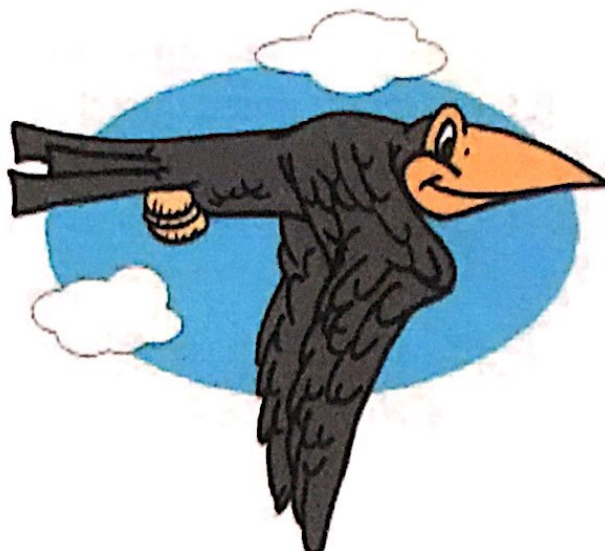


albatross around someone's  
neck



(1)

as the crow flies



(2)

water off a duck's back



(3)

have egg on one's face



(4)



مشکل دست و پا گیر، وبال گردن

My bag is **like an albatross around my neck** and I have to carry it around everywhere.

From here to the village, it's five miles **as the crow flies**, but it's a lot further by road.

(1)

(2)

تأثیر یا نفوذ چندانی نداشتن، چون گردکان

بر گنبد بودن، نتیجه ای نداشتن

His book got bad reviews, but it was all **water off a duck's back**; he doesn't care at all what they say.

سنگ روی یخ شدن، خیط شدن

Jack was showing off on his new bicycle when he fell down and was left with **egg on his face**.

(3)

(4)

